

**FINAL DISCUSSION ON THE BOOK
“THE PATH OF THUNDER”
BY PETER ABRAHAMS**

**Get ready to speak on the following topics
and then discuss them in class.**

1. In the book you have read how big a part is played by the city, town or country where the story takes place? Write an article for your university magazine, describing the place.
2. Describe the character you find most interesting in the book you have read. Explain why you have chosen this character.
3. Describe one of the minor characters in the book and say why he or she is necessary to the story.
4. How does the book which you have read end? Is there anything which you would like to change about the ending?
5. Which female character do you like best in the book? Describe the character and say what her importance is to the story?
6. Does the book which you have read have anything special to teach its readers? What ideas do you think the author is trying to express? Write a report for your class, covering both these questions.
7. Describe the event or events in the book which you find especially exciting or interesting.
8. If you could speak to the author of the book what would you like to say? What questions would you ask? Write a letter to the author.
9. Which period in history is the book set in? How does this affect the characters and events in the story?
10. What impact do you think the book had on the national-liberation movement of the peoples of Africa? What great figures of the national-liberation movement in Africa do you know? Give some facts from its history.

САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Н. В. Быкова

The Path of Thunder:

**учебное пособие по домашнему чтению
по книге Питера Абрахамса «Тропой грома»**

Южно-Сахалинск
2010

УДК 372.016:81
ББК 81.2Англ
Б 95

*Печатается по решению учебно-методического совета
Сахалинского государственного университета, 2010 г.*

Б 95 The Path of Thunder: учебное пособие по домашнему чтению по книге Питера Абрахамса «Тропой грома» / Н. В. Быкова. – Южно-Сахалинск: СахГУ, 2010. – 36 с.

ISBN 978-5-88811-296-0

Учебное пособие предназначено для студентов второго курса, обучающихся по специальностям 031202.65 «Перевод и переводоведение», 050303.65 «Иностранный язык», 031162.62 «Лингвистика», 050300.62 «Филологическое образование».

Цель пособия – организовать самостоятельную работу студентов по чтению книги дома с последующим ее обсуждением на занятиях по домашнему чтению.

Рецензенты:

Брюханова Е. А., доцент кафедры литературы и культуры Востока СахГУ, кандидат филологических наук;

Медведева Г. Г., зав. кафедрой романо-германских языков СахГУ, кандидат педагогических наук.

Учебное издание

УДК 372.016:81

ББК 81.2Англ

БЫКОВА Наталья Вениаминовна

THE PATH OF THUNDER:

**учебное пособие по домашнему чтению
по книге Питера Абрахамса «Тропой грома»**

Учебное пособие

Верстка О. А. Надточий

Корректор М. Ф. Шатохина

Подписано в печать 14.06.2010. Бумага «SvetoCopy».
Гарнитура «Helios». Формат 60х84¹/₁₆.
Тираж 500 экз. Объем 2,25 усл. п. л. Заказ № 613-10.
Издательство Сахалинского государственного университета.
693008, Южно-Сахалинск, ул. Ленина, 290, каб. 32.
Тел. (4242) 45-23-16, факс (4242) 45-23-17.
E-mail: polygraph@sakhu.sakhalin.ru

© Быкова Н. В., 2010
© Сахалинский государственный
университет, 2010

ISBN 978-5-88811-296-0

сгусток крови, тайно злорадствовать, ружья и патроны; она зарядила ружья; тебя будут судить за убийство; Сари прицелилась и выстрелила.

III. Answer the comprehension and discussion questions.

1. Why did the day of the departure seem torturing to Sarie?
2. Where was Gert and when was he to come?
3. What happened at noon? With what feeling did Fieta hand in the letter to Sarie?
4. How did Sarie feel after she had got the letter? What did the letter run? Read out the letter.
5. Who was to escort Sarie to the place of meeting? Did Gert see Sarie leaving? Who else watched Sarie?
6. What was there in Sarie's heart and what look could one see in Sam's eyes while they were walking along the track?
7. Why didn't Sam go away when the lovers met?
8. Who stepped into the path from under a big tree? What did Sarie say to the men? What did Gert tell Sarie to do? How did Lanny try to reassure her?
9. Who started the fight? What did Gert intend to do to Lanny? What did Gert say about Sam? What did Sam moan while coming to Lanny's rescue? What happened in the end?
10. What did Lanny do after the fight was over? Whom did he see on his way to the big house?
11. How did Sarie meet him? What was she going to do? How does it characterize her?
12. What did Viljoen demand when he and his men rode to the house?
13. What did the colored community of Stilleveld do when they heard the shots?
14. What did Young Mako say to the colored community of Stilleveld? Read his words aloud.
15. How was the story interpreted in the next day's newspaper?

IV. Make up several situations of 5–6 sentences with the Active Vocabulary in Russian. Read them aloud for your fellow-students to translate in class.

1. To postpone smth (the visit)
2. To totter out of the room
3. To intercept every look
4. To trust smb (not) to do smth
5. To blot out the dreadful vision
6. To apply for a permit
7. To save the trouble of doing smth

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

корыстный, скупой, грабитель; я пошлю ему телеграмму первым делом завтра; престиж.

III. Speak on the following as if you were one of the characters of the book:

- a) Lanny and Sarie's meeting.
- b) At Old Tante's.
- c) Lanny and his mother.
- d) A visit to Fieta.

CHAPTER 3

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To creep (crept) at a snail's pace
2. To get hold of oneself
3. To stagger
4. To come to a halt
5. To accept the inevitability of smth
6. To gather in a bunch

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

СОДЕРЖАНИЕ

BOOK ONE. HOME

Chapter 1.....	5
Chapter 2.....	6
Chapter 3 (pp. 29–46).....	8
Chapter 3 (pp. 46–60).....	11
Chapter 4 (pp. 60–70).....	13
Chapter 4 (pp. 70–84).....	15

BOOK TWO. LOVE

Chapter 1.....	18
Chapter 2.....	20
Chapter 3.....	22
Chapter 4.....	23
Chapter 5.....	24
Chapter 6.....	25
Chapter 7 (pp. 178–192).....	26
Chapter 7 (pp. 192–212).....	28

BOOK 3. HATE

Chapter 1 (pp. 215–235).....	30
Chapter 1 (pp. 235–253).....	31
Chapter 1 (pp. 253–279).....	32
Chapter 2.....	33
Chapter 3.....	34
Final discussion on the book.....	36

ПРЕДИСЛОВИЕ

Пособие предназначено для студентов второго курса, обучающихся по специальностям 031202.65 «Перевод и переводоведение», 050303.65 «Иностранный язык», 031162.62 «Лингвистика», 050300.62 «Филологическое образование». Цель пособия – организовать самостоятельную работу студентов по чтению книги дома с последующим ее обсуждением на занятиях по домашнему чтению.

Система упражнений, представленных в пособии, направлена на развитие навыков чтения, устной речи, письма и перевода. Много внимания уделяется работе над расширением словарного запаса. К каждой главе дается список активного вокабуляра, который отрабатывается и закрепляется в разнообразных упражнениях. Задание на поиски английских эквивалентов слов, выражений и предложений проверяет детальное понимание прочитанного.

К лексическим упражнениям также относятся упражнения на подбор соответствий (синонимов, антонимов) и выбор правильных слов, пропущенных в тексте. Упражнения на закрепление грамматических явлений связаны с грамматическим материалом, изучаемым на втором курсе (модальные глаголы, условные предложения с нереальным условием). Большая доля упражнений направлена на проверку понимания прочитанного и его обсуждение. Это ответы на вопросы по содержанию отрывка или составление своих собственных вопросов и их обсуждение на занятии.

Задания дискуссионного характера также широко представлены в пособии.

Работа над диалогической речью проходит от упражнений на воспроизведение готовых диалогов до их драматизации и составления своих диалогов с использованием активного вокабуляра. Поскольку перевод является одной из целей обучения, в заданиях предлагаются отрывки на перевод с английского языка на русский.

2. In what way did the girls treat each other?
3. Why did Isaac and Mako come to the party?
4. How did the people take Mako's coming?
5. What made the preacher put up with Mako's presence at the party?
6. Why did Mako ask Lanny to go away?
7. Why did Isaac have to tell Lanny who his father was?
8. How did Lanny find out that it was true?
9. What made Lanny come to the big house? Who helped him to see Sarie?
10. What did Lanny tell Mako and Isaac on returning to the party?
11. How did Mako accept Lanny's decision and why?
12. Say why the book is entitled "The Path of Thunder".
13. Why did Celia decide to leave Stilleveld so suddenly?
14. What did she say to Lanny's mother?
15. What did Celia and Lanny have to do to catch the train?
16. How did they part? Do you think Celia really loved Lanny?

V. Read aloud and translate the passage on p. 258.

"Life is like that... After Sarie Villier he will not come back."

VI. Imagine you are Celia. Make notes of your visit to Stilleveld in your diary.

VII. Exchange your opinions of the following:

1. A man in love in the way he is is unreasonable.
2. Love raises you up and then drops you down.
3. You can't keep the outside world away all the time (p. 263).

CHAPTER 2

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

VII. Make up short situations or dialogues with the Active Vocabulary of this passage and /or of the previous passages.

CHAPTER 1 (pp. 253–279)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. Color-conscious, color-consciousness
2. To get on smb's nerves
3. For one's own sake
4. To beat about the bush
5. To be at its height
6. To have a knack for doing smth
7. To consult one's watch
8. To go at a trot
9. To get one's second wind

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

сельскохозяйственные орудия, коренастая крестьянка, со временем, любовь с первого взгляда, ангел-хранитель, протест против националистической тирании, союзники, запреты, купе первого класса.

III. Comment on the meaning of the modal verbs and translate the sentences.

1. The girl was educated, she ought to know.
2. If you'll sit down here, I shall go and get the coffee.

IV. Answer the comprehension and discussion questions.

1. Why did Sarie invite Celia in one of the outhouses?

BOOK ONE. HOME

CHAPTER 1

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To be on one's way home
2. A rare offer
3. To share smth with smb
4. The upper crust of smth
5. To remember smb vaguely
6. To live under a strain
7. To dissuade smb from doing smth
8. To force a smile to one's lips
9. To recall smth (a happy episode)
10. To cling (clung) to smb

II. Find in the text English equivalents for the following words and expressions:

квитанции, бумажник, зубрежка, гибкая фигура, городок (поселок), угрожать страшными наказаниями, жесткие волнистые волосы, группа (компания) – 2 слова, благодеяния, нотка ностальгии, остатки (всякая всячина), кожаный ручной плоский чемоданчик.

III. Answer the comprehension questions.

1. Who is the author of the book? What is the book about?
2. Who is the main character of the book? What do you know about his age, appearance, education, social background and character?
3. What is Lanny going to do?
4. Why did he make up his mind to go back home? Was it a difficult decision? Why (not)?
5. Was Lanny going to take Celia with him? Why (not)?

6. Who was coming to Lanny's place that night? Was he willing or unwilling to see them? Why (not)?
7. What did Lanny remember from his life before Cape Town? Why couldn't he forget the big house on the hill?
8. Were the friends merry or sad during the party?
9. How did they say good-bye to Lanny?

IV. Speak on:

- a. Celia's appearance and character.
- b. Lanny's life in Cape Town.
- c. The last meeting of "The Eight".

V. Read aloud and translate the passage on p. 14.

"Yes, this was also the end of Cape Town... He would miss them."

VI. Make up a conversation between Lanny and Celia who is trying to persuade Lanny to stay in Cape Town.

CHAPTER 2

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To take a deep breath
2. To get a teacher's certificate
3. To snap one's fingers
4. To learn the ways of home
5. To look smb up and down
6. Hostile
7. To intimidate smb
8. To take no notice of smb/ smth
9. To resent smb
10. Humble

- d) Gert's interference and consent to hire Fieta
- e) Fieta's claims to be the first
5. Why do you think Gert agreed to take Fieta into the house?
6. Where was Sarie going? Why?
7. What mood was she in while riding to Old Tante's house?

CHAPTER 1 (pp. 235–253)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To lapse into silence
2. To get together
3. To rush in on smb
4. To make a good wife for smb
5. To plead

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

стройные ноги, плевать (плюнул), плевков, придираяться к кому-либо, вершина, барьер; держись стойко (крепись); она ничуть не гордая; раньше времени состарившаяся; флирт.

III. Give a summary of the extract.

IV. Ask 15–20 questions about the extract and discuss them in class.

V. Act out the conversation between Gert and Fieta on pp. 250–253 ("Where are the Kaffir girls?").

VI. Choose and translate any passage of 10–20 lines.

book. Comment on the scene which is being shown on the screen.

BOOK 3. HATE

CHAPTER 1 (pp. 215–235)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To slip out (about a thought)
2. To control the urge to do smth
3. To hold smth back
4. To go on one's knees = to kneel
5. To be hard on smb

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

увольнять, смесь навоза и глины; на нее снова нахлынули воспоминания; она снова шла той же самой дорогой; ничто в сравнении с той Сари; невзрачная, смелый ребенок, стеганое одеяло, Иисус Христос.

III. Answer the comprehension and discussion questions.

1. What was Tant' Annie busy with?
2. What was Sister Swartz thinking about? Whose words did she remember and why?
3. What made Fieta's mother cry?
4. Describe Fieta's visit to the big house:
 - a) memory of the past
 - b) Fieta's impression of Sarie
 - c) Sarie's anger

11. To dominate smb
12. To strike smb
13. To wear decent clothes
14. To stretch oneself full length

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

прибывать (о поезде), медленно отъезжать, разгружать (бросать), цветной – 2 слова, внебрачный ребенок (ублюдок), складки на брюках, слабое сопротивление, отравленные стрелы, мушкетеры, нищета, капли пота, дорога разветвлялась, разветвление.

III. Give a brief summary of Chapter 2.

IV. Answer the comprehension questions.

1. How did Lanny feel when he got off of the train? What was the son returning with?
2. What lines slipped through his mind and why?
3. What made Lanny understand that he was not in Cape Town any more?
What lesson did Lanny learn talking to the ticket collector?
4. What was there across the road from the siding? Whom did Lanny see there? What would he like to do?
5. Why did the white man strike Lanny? What was Lanny's reaction to it?
6. What thoughts about South Africa came to his mind?
7. What happened when the lorry went past?
8. What did Lanny feel after the incident? What helped him get over the feeling?
9. Why did Lanny think it was good Mabel was not in Cape Town?
10. What did Lanny see from the hilltop? What did his home look like?
11. Who was the first to notice Lanny? What worried Lanny? Who went out to meet him?
12. How did Lanny and his mother meet?

V. Read out the conversation between the two white men and between a white man and Lanny on pp. 21 (at the bottom) – 25.

VI. Read aloud and translate the passage on pp. 18–19.

“It was early morning... of the parched Karroo.”

VII. Agree or disagree to the following opinions.

1. It was Lanny's fault that the ticket collector and the men at the coffee stall treated him like that. He shouldn't have worn decent clothes and shown independence in their presence. How could he have forgotten where he was?

2. Lanny should have struck the white man back instead of going away. He only showed his weakness and allowed the white man to humiliate him again.

3. Lanny's knowledge of the history of South Africa gave him an advantage in the conflict with the white men.

4. Racial discrimination is a reality of our life and should only be tolerated.

5. People cannot be equal and those who are stronger and wiser dominate those who are weaker and less intelligent.

CHAPTER 3 (pp. 29–46) **– UP TO THE WORDS “...TO CATCH THY** **PLAINTIVE SOUL SOON GONE”**

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To kneel beside smb.
2. To watch incredulously
3. To smack smb
4. To set smb at ease
5. To chat intimately

ная, неизбежная любовь; нервный (разг.), плоть и кровь, на пороге, ямочка на подбородке, калека, здоровой рукой, беспокойство (тревога).

III. Comment on the meaning of:

a) the modal verbs in the following sentences.

1. If he must fall in love with a white woman why does he have to do it in this place?
2. Swarts must be a fool.
3. How was I to know I was going to meet you?

b) the word “good” in the sentences.

1. Oh, what's the good of it!
2. It wouldn't have been any good.

IV. Answer the comprehension and discussion questions.

1. What did Isaac tell Mako about Lanny and Sarie?
2. What did Mako decide to do?
3. What feeling was Fieta fighting against? What made her go to Cape Town?
4. Why did Sam come to Fieta? Why couldn't she refuse him?
5. Why hadn't Sam told Fieta about his love for a long time?
6. What did Fieta decide to do instead of going to Cape Town?
7. How did Fieta take the news of Lanny and Sarie's love?
8. Why did Sarie and Lanny forget about all the dangers?
9. Where did they spend the rest of the night?
10. How did Sam help them?

V. Read aloud and translate the passage on pp. 204–205.

“Sing of love, little children. – Not of hate but of love...”

VI. Imagine that you are watching a film based on the

VI. Read aloud and translate one of the passages:

p. 186: "Outside the velvet touch of night softened everything... And she believed it because she had believed even before it had told her."

p. 192: "Sarie felt as she had felt with her father ... "Sleep, my dear," she murmured, looking away across the two valleys."

VII. Points for discussion.

1. Sarie's father was lazy. He didn't work much but liked to read and walk and dream. What do you think of his character? What traits of character should a man have?

2. Lanny said his heart was not free. Why? Do you feel free inside? What is necessary for a person to be really free?

CHAPTER 7 (pp. 192–212)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To be handsome in one's own way
2. To ease one's boredom
3. To be drawn together
4. To bear one's cross
5. In the end
6. To give in
7. To take no notice
8. It dawned on her
9. To be alert

II. Find in the text the English equivalents for:

по уши влюблена; что-то вроде неизбежности; фаталь-

6. To pull oneself together
7. To busy oneself with
8. To fall over oneself
9. To want for nothing
10. Blending
11. To be inferior / superior to smb
12. To get into trouble
13. To pick on smb (colloq.)
14. To find fault with

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

безработные, лачуга, прутики, рифленое железо, важный джентльмен, босоногий мальчуган в разорванной рубашке и штанах, обманывать людей; его посадили в тюрьму; он был суров, но справедлив; задумчивая улыбка; люди жаждут новостей, повод для подозрения, хрустящие (банкноты), все без исключения, бакалея, очки в роговой оправе, знать по опыту, предки – 2 слова; ее глаза наполнились слезами; нет дыма без огня.

III. Answer the comprehension questions.

1. What was going to take place in Stilleveld in the evening? How were the people preparing for that event?
2. What did Lanny's home look like? What struck him there?
3. What made Lanny's mother cry? How did Lanny comfort her?
4. In what way did the mother watch Lanny while he made tea? Why?
5. Over tea Lanny's mother was reserved, wasn't she? How did Lanny set her at ease?
6. Where was Mabel? Why did Lanny's mother think that Lanny had forgotten her?
7. What did the mother tell Lanny about the big baas?
8. What was the mother going to buy and why?
9. Why did she enter the bedroom?
10. What caused the mother's suspicion? Where had Lanny got his money?

11. What did Sister Swartz feel while walking to the store?
How did the neighbors greet her?

12. Who was there in the shop? What did Sister Swartz tell Mr. Finkelberg about her son?

13. Why was it easy for Mr. Finkelberg to understand Sister Swartz's feelings?

14. What was the storekeeper surprised at? What present did he make to welcome the returning son?

15. What did Lanny's mother buy in addition to what she had wanted? Why?

16. Would Lanny have recognized Mabel if he had seen her in Cape Town? Why (not)? What did she look like?

17. What secret did Mabel share with Lanny? What did he think of it?

18. Why did Mabel's eyes brim with tears? Why was the mother worried about her?

19. Who was soon coming to Sister Swartz's home?

20. What thoughts occurred to Lanny after the conversation with his mother?

IV. Read aloud and translate the passage on pp. 40–41.

"Stilleveld – "quiet field" –... just behind Stilleveld".

V. Act out the conversations between:

a) Mother and Lanny on pp. 30–31.

b) Lanny, Mabel and Mother on pp. 42–45.

VI. Prove that:

a) Lanny was a loving son.

b) The mother felt Lanny was her son and a stranger at the same time.

c) Sister Swartz was proud of her son.

VII. Read the conversational phrases, translate them and use in situations of your own. Work in pairs.

Mind your clothes!

5. To put up with (one's temper)

6. To delay smth deliberately

7. Short-tempered

II. Find in the text the English equivalents for:

полон проказ (шалостей); напевать про себя (мурлыкать); «правая рука» (верный помощник); надзиратель; роса; сверчок; ласкать; любимая кукла.

III. Fill in prepositions or adverbs.

1. Sarie Villier leaned _____ in the comfortable chair and closed her eyes.

2. And how he could make _____ stories.

3. Her mother was always scolding and complaining and crying, but even that did not interfere _____ their happiness.

4. But father only worked till there was enough to last _____ the winter.

5. And suddenly a frightful thought half-crept _____ her mind – What would Gert do if he knew? – but she choked it _____ vigorously.

6. And whenever he went to Smit's he stayed _____ the night or longer, returning sick and red-eyed _____ drinking. The natives kept _____ his way _____ such times.

7. And why did the Old Tante have to live _____ herself _____ the other side _____ the farm?

8. You see, my heart is not free. I never do anything _____ an impulse.

IV. Speak on the following, as if you were Sarie:

1. Sarie's parents and childhood.

2. Sarie and Gert's conversation and her thoughts about Gert, Old Tante and that other Sarie.

3. Sarie's preparations for meeting Lanny.

V. Act out the conversation between Sarie and Lanny on pp. 186–192.

вечерней звезды, импровизированные вечеринки, в порыве благодарности.

III. Answer the comprehension and discussion questions.

1. How long had Lanny stayed away from the hilltop? Why?
2. What had changed in the house of Sister Swartz? How was the school going?
3. What did some women say about Fieta? Why?
4. What was happening in Lanny's heart? Who noticed it?
5. What meeting took place in the store? What did Isaac give to Lanny? Did Lanny read it? Why or why not?
6. What made the old Jew laugh? What story did he tell? How did Lanny feel after that?
7. What did Sarie say in parting? Who were her words meant for?
8. What did Lanny suggest to Isaac? Why?
9. How had Lanny's mood changed after the walk?
10. What started in the street? How did everybody feel?

IV. Choose a passage of 10–12 lines to learn by heart. Recite it in class.

V. Dramatize the scene at the shop on pp. 170–174.

"There's a letter for you from Cape Town ... I'll be back soon, father."

CHAPTER 7 (pp. 178–192)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To adopt smb
2. To despise smth
3. To burn to ashes
4. To keep out of one's way

Cross your heart.
Hush, child.
Come, now, don't cry.
I'll stand by you.
Well I declare! You have a way with you.

CHAPTER 3 (pp. 46–60)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. Bloodshot (eyes)
2. To conjure up smth in one's mind's eye
3. To be engrossed in one's own thoughts
4. To treat smb with respect
5. To smuggle smth (a picture)
6. To nurse a dream
7. To mock (at) smb

II. Find in the text the English equivalents for the following words and expressions:

колодец, желтая от грязи; у нее был привкус грязи; ученый человек, по молчаливому взаимному согласию, молиться, молитва, Господь Бог; грамотность не решала всех проблем; туземцы, предрассудок; рядом зарычала собака; я спущу на тебя пса; я в вашей милости.

III. Match the words to their synonyms or explanations.

twilight	hard to believe
to stroll	the Bible
inconceivable	dusk
the Good Book	to go for a walk

IV. Answer the comprehension questions.

1. What did the main street of Stilleveld look like? Did Lanny like the place? Why (not)?
2. What was special in the appearance of the colored people in Stilleveld?
3. Whom did Lanny try to think of? Did he succeed? Why (not)?
4. Who interrupted Lanny's thoughts? Were his looks any different from those of the other people in Stilleveld?
5. How did the preacher address Lanny? Why?
6. In the preacher's opinion, how should the people of Stilleveld treat Lanny and why?
7. Could the preacher admit that Lanny knew more than the white people? Why (not)?
8. What story went the rounds? Why did the picture excite the girl's envy and admiration?
9. Why was the preacher so glad that Lanny had returned to his native place?
10. What couldn't Lanny say to the preacher and why?
11. What did Lanny and the preacher see from the hilltop?
12. What was there in Mako's Kraal? Who was the teacher?
13. Why did Mako say it was wrong for the preacher to complain? Why wouldn't the preacher send the colored children to Mako's school?
14. What made the preacher think Mako was mocking at him?
15. Who, in Mako's opinion, had created the prejudice about the inequality of people and why?
16. What was the preacher's attitude towards Mako? Was it conscious or unconscious?
17. Did Lanny feel the same prejudice? Towards who?
18. Could Lanny treat Mako as his equal? Why (not)? What did Lanny feel being near the black man?
19. What did Lanny decide to get rid of? Why?
20. Who ran into Lanny in the darkness? What struck the girl in the stranger's behavior? How did she express her indignation?

морок, впавшие в оцепенение люди, вдыхать и выдыхать; чтение, письмо и арифметика (разг.); экономить, пить маленькими глотками (потягивать), скупой.

III. Retell the chapter according to the outline:

1. A gloomy morning in the home of Sister Swartz.
2. Mabel and Lanny's conversation.
3. Lanny's thoughts about Sarie Villier and his decision not to see her again.
4. Lanny's attempt to control Mad Sam. Fieta's help.
5. In Tant' Annie's house.
6. Lanny's thoughts about Mabel and his conversation with his mother.

IV. Make up dialogues or situations with the Active Vocabulary of this chapter and (or) of the previous chapters. Act them out in class.

CHAPTER 6

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. With malice
2. To stay away from
3. To concentrate on
4. To feel confused
5. Elusive
6. Lighthearted, lightheartedness
7. Arm in arm

II. Find in the text the English equivalents for:

выражение мучительного беспокойства, читать довольно бегло; слово, которым часто злоупотребляют; в поисках

1. Lanny thinks about Mabel and Cape Town.
2. Sarie and Lanny talk about Mabel, Lanny and colored people.
3. Sarie and Lanny feel the enchantment of the night.
4. Sarie and Lanny go for a walk.
5. Lanny is offended at Sarie.
6. Lanny explains to Sarie why he felt hurt.
7. Mad Sam has an attack of blankness, followed by madness.

V. Discuss the chapter according to the outline. Speak on the scene you like best. Take turns.

VI. Read aloud and translate the passage on pp.141-142.

"Lanny remained quiet ... Sarie stirred as though emerging from a trance."

CHAPTER 5

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To have nothing to do with
2. To steal a glance at smb
3. To ignore smth
4. To come to the fore
5. Reluctant, reluctantly
6. To be concerned with smth

II. Find in the text the English equivalents for:

он ел без аппетита; сострадание; она сдерживала рыдание; соверен (фунт стерлингов), для разнообразия, почтение, глубокие царапины и порезы, жердь, дубинка, об-

V. Read aloud the passage on p. 46 and translate it.

"Dusk was settling over the valley... It was still High Street."

VI. Act out the conversation between Lanny and Sarie Villier on pp. 57–59.

VII. Speak on:

- a. the poverty of the colored people;
- b. the preacher's dream;
- c. the problem of the color bar.

CHAPTER 4 (pp. 60–70)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To be piled with food; to pile food (wood) on the table (the fire)
2. To pat smb on the back
3. To be jammed tightly together
4. To be in tune with
5. Humble (pride, voice); humbleness
6. To change one's lot
7. To determine smb's age
8. To look at smb with disapproval
9. To catch smb's eye
10. Can't help smth (doing smth)
11. To mean well
12. To point one's finger at
13. To long for smth
14. To upset smb (oneself); to be upset about
15. To have eyes for smb

II. Find in the text the English equivalents for:

полуобнаженные маленькие дети с большими животами; в их веселости была нотка фальши; Лэнни почувствовал большую ответственность; горсть; с выдающимися скулами; в ее смехе было что-то вызывающее; Мейбл скорчилась от смеха; заиграла гитара и концертино; плут; сидели бок о бок; ты страдала не напрасно.

III. Match the words on the left to their synonyms or explanations on the right.

to accentuate smth	to yield
lewd (woman)	to do more or better
whore	to give more force or importance to smth
to surrender	prostitute
surreptitiously	indecent, lustful
to outdo	secretly or stealthily

IV. Answer the comprehension questions.

1. What atmosphere reigned at the party? Was Lanny also cheerful? Why (not)? What made him think the people's cheerfulness was false?
2. Where did Lanny, his mother and the preacher sit? How was the mother looking at Lanny?
3. How did the preacher begin his speech? What did he say to the people?
4. What feeling took hold of Lanny and why?
5. Who attracted Lanny's attention in the crowd and why?
6. How did the other women look at Fieta and why?
7. Fieta's mother was unhappy every time her daughter came back from Cape Town, wasn't she?
8. What made Fieta surrender to men?
9. What happened when Lanny caught Fieta's eye?
10. What was the people's reaction when they saw Fieta coming to Lanny?
11. In what way was Fieta moving? What was there in her gaze?

brought out in the chapter? Find some facts to justify your answer.

V. Speak on what Tony said in favor of the colored.

VI. Act out the conversation between Fieta, Mabel and Tony on p. 128.

VII. Write out the sentences dealing with Mabel's feelings.

CHAPTER 4

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To be cocky
2. To long for smth
3. To call smb names
4. To sound trite
5. To take smth for granted
6. To make fun of smb
7. To be remote from smb
8. To withdraw within oneself
9. To forestall smth

II. Think of sentences of your own with the words and phrases of the Active Vocabulary.

III. Find in the text the English equivalents for:

запугивать, двуязычная страна, тщеславный, обидчивый, прелюдия.

IV. From the extract, choose key-words and expressions to each point of the outline.

V. Imagine you are Isaac. Make notes of the evening in your diary.

CHAPTER 3

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To lean over (against) smth
2. To talk back
3. To carry on with smth
4. To exchange looks (opinions)
5. To return the smile (a sentiment)
6. To burst out laughing
7. To choke down one's feelings
8. To stand /bear /endure/ tolerate smth
9. To pull smb's leg

II. Find in the text the English equivalents for:

во сне Мейбл была похожа на ребенка; работа, только работа. И никаких результатов; вызывающий, вызывающе (смотреть), вызов; Мейбл полоскала и вывешивала белье; но в ней ничего не было от Лэнни Свартца; разобрать постели, взбить матрасы, заправить постели; Мейбл понемногу начала оттаивать; он все время заслонял глаза от солнца; он вытер пот со лба; идти крадучись к машине; для нее это было вершиной блаженства; Мейбл с трудом подбирала слова на иностранном языке; тогда Мейбл поняла, что он говорит всерьез.

III. Ask questions based on Chapter 3, using the words and expressions from your Active Vocabulary. Discuss them in class.

IV. How is the idea that Sarie is not indifferent to Lanny

12. What did Fieta want to learn from Lanny? Why was it hard for Fieta to believe Lanny? What did she ask him to do and why? What was Lanny startled by?

13. Why couldn't Lanny agree with Fieta? What did Lanny think of Fieta and why?

14. What had been torturing Sister Swartz for many years? What did the preacher advise her to do? Who do you think Lanny's father was?

15. What did the preacher and Lanny's mother do after their conversation?

V. Act out the conversation between Fieta and Lanny on pp. 64–67.

VI. Speak on:

- a. the beginning of the party;
- b. Fieta's appearance, character and way of living.

VII. Say, who you side with: the preacher or Fieta.

"The preacher thought education would automatically make life easier, Fieta thought it would cause trouble. Who was right?"

VIII. Express your opinion of the following:

1. Modern life is impossible without education.
2. Education gives you better chances of doing well in life.
3. Women can do without higher education. All you need is to be pretty and have a rich husband.

CHAPTER 4 (pp. 70–84)

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To hobble along
2. To trail a leg behind
3. To be unconscious
4. To give smb regular food
5. To stumble
6. To go mad
7. To call smb by smb's name (without any respectful prefix)
8. To warn smb
9. To strike out hard at smb
10. To smash a fist against smb's nose
11. To collapse into a heap
12. To accept/establish the equality between smb

II. Find in the text the English equivalents for:

он двигался легко и свободно и с некоторой юношеской самонадеянностью; страшная кровоточащая рана в правом паху; Лэнни удивился спокойному достоинству и силе его голоса; он почувствовал себя невыносимо уставшим; что-то тяжелое опустилось ему под ложечку; как само собой разумеющееся; это было неслыханно; темнота – это злоба, а злоба вредна.

III. Match the words on the left to the corresponding nouns on the right and translate the word-combinations.

twisted	mop
huge	person
discarded	hair
queer	torture
sane	clothing
gravel	body
loose	gaze
pointed	light
carrotty	bump
freckled	path
physical	beard
abnormal	hands

IV. Answer the comprehension questions.

мантия, миссионеры, часовня; преврати воду в вино; империи и цивилизации, ислам, не еврей (библ.), завоевать; голова Мако, кажется, напичкана знаниями; посторонний (человек), стадный инстинкт, невыносимое одиночество.

III. Answer the comprehension questions and speak on some points.

1. Lanny and Isaac felt ill at ease, didn't they?
2. What did Isaac tell Lanny about Sarie Villier? Why do you think he mentioned her in their conversation?
3. What was rumored in Stillefeld about the Villiers' line?
4. What impression of Mako did Lanny get when he saw him at close quarters?
5. What did Isaac mean when he said the preacher's God couldn't be white?
6. Speak on the images of the God for Europeans and non-Europeans.
7. Speak on Mako's 'theory of roots' applied to:
 - a. the colored people
 - b. the Jews.
8. Could Mr. Finkelberg agree to Mako's 'theory of roots'? Why (not)? What is your opinion of Mako's theory?
9. Did Mako object to mixed marriages and the colored people grading upwards?
10. What did Mako call nationalism and what did he consider being the highest form of nationalism? What stage of nationalism are we now at?
11. What lines did Lanny recall and why? Read them aloud and translate into Russian.
12. What did Mako say about the author of the poem?
13. What did Mako pray for? Read aloud his words on p. 114.
14. What thought occurred to Isaac after Mako's words?
15. Who did Lanny think of and why after they had parted with Mako? Why did he get angry with himself?

IV. Read aloud and translate the passage on p. 105.

"After that there was silence... Even his heart seemed to have stopped its beat."

One of the greatest signs of the collective maturity of the human race will be the _____ of the entire world and the establishment of a new world order – an order that is based on _____ and fair play. Justice is an essential requirement for building and _____ unity in the world. In a just society, people will not be _____ and every single individual will be provided with ample opportunities for their growth and development. In order to hasten the process of the unification of the world, we must learn to be fair and just in our _____ and support the reign of justice in our towns and countries. To create a just society, we must not only stand up for our own _____ but also for the rights and privileges of others.

CHAPTER 2

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. At close quarters
2. To go with
3. To drive at
4. To recapture a picture
5. To lose an interest in
6. On the defensive
7. To marvel at
8. To object to
9. To have much in common
10. To impose one's ways on
11. To assimilate smb's ways

II. Find in the text the English equivalents for:

она чуть с ума не сошла от одиночества; последний в роду, выражение лица, незаконнорожденный, глубокая морщина, с совершенно другой внешностью, патриарх,

1. Who came to the party late at night and why?
2. What did his body look like? How did he move?
3. Why did they call him mad?
4. Where did Sam live and what did he do?
5. How did the people at the party treat Mad Sam and why? Did it humiliate him? What was there in his gaze?
6. Who spoke to Sam and how had his look changed? Could Sam agree with Fieta that Lanny shouldn't have come to their place?
7. What apprehension did Lanny have concerning his being called to the big house?
8. What did Lanny think about Sam's madness?
9. What question did Lanny want to ask Sam? What did he do first, before asking him?
10. How did Sam address Sarie and later on Gert Villier? Why?
11. What was Lanny surprised at seeing Sarie? What did Sarie look like?
12. Gert Villier was a small thin dark-haired man, wasn't he?
13. Why did Gert Villier call Lanny to the big house? What made him infuriated?
14. What happened when Lanny went out of the big house? What might have happened but for Sarie Villier?
15. Why do you think Sarie helped Lanny? Why was she surprised at herself?
16. Why didn't Lanny behave like a colored man?
17. Do you think Lanny's spirit was broken by the incident? Why (not)?
18. Lanny's mother was asleep when her son returned home, wasn't she?
19. Did the mother notice that something wrong had happened to her son? Wouldn't it have been natural for Lanny to tell his mother everything?
20. What episode shows that Lanny was a considerate man?

V. Read out the passage on pp. 76 and translate it.

"Lanny remained standing near the door... and then settled on his face."

VI. Act out the conversation between Gert and Lanny on pp. 76–78.

VII. Summarize the following events:

1. Lanny was attacked by the two men near the big house.
2. Sarie Villier saved Lanny's life.
3. Sarie helped Lanny to bring himself in order.

BOOK TWO. LOVE

CHAPTER 1

I. Active Vocabulary. Read and translate the words and expressions, reproduce the situations in which they are used in the story.

1. To insult smb
2. To oppress, oppression
3. To mind one's own business
4. To persecute, persecution
5. To strike a blow for smth
6. Rotten to the core
7. Scorn
8. To keep a diary
9. To chase (while) away the time
10. To lose control

II. Find in the text the English equivalents for:

ученость (эрудиция); с бесконечным терпением; воин; мелким аккуратным убористым почерком; тихий, приглушенный голос его отца; она просияла от гордости; последняя запись; я хочу попросить у тебя прощения.

III. Match the adjectives on the right to their antonyms.

sad	cruel
meek	common
humane	merry
cowardly	self-assertive
private	brave

IV. Make up 15–20 questions to the chapter and discuss them in class.

V. Read aloud and translate the passage on p. 92.

“Through the open door came the low, muffled voice of his father. – It rose and fell slowly with an uneven monotony.”

VI. Act out the conversation between Isaac and his father on pp. 87–90, 92–93.

VII. Finish off the following sentences:

1. If it hadn't been for the centuries of oppression, ...
2. If the Jew had known the arts of war as well as the arts of peace, ...
3. Mr. Finkelberg thought if his wife were alive, ...
4. If Isaac hadn't upset his father a lot, ...
5. If Mrs. Snyder had learned that Mako was also coming that night, ...
6. But for Isaac's observation, ...

VIII. Talking points.

1. How has the position of the Jews changed in modern world? Have they learnt the arts of war? Do you think it has done them good? What problems do they face?
2. What should the relations between people of different nationalities be based upon?
3. How can the unity between people be achieved? Could religion help to do that?

IX. Fill in the blanks using the following words.

justice rights judgments maintaining unification exploited